FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 167 Enu. 5

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec District No. 167 (Lassomption) S. District No. 4 {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} Paroisse de L'Epiphanie {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 5 9401

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Louis Bourdon {Enumerator. / Recenseur.

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | | | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | INFIRM. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling House. Maison. | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution. | Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrants, année de leur immigration au Canada. | Year of naturalization, if foreign by birth. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employé. Employé. | Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.) | State where person is employed, i.e., "in woollen mill", "at foundry", "shop" or "drug store", etc. Mentionner où la personne est employée, ex. "dans une filature de laine", "fonderie", "atelier", "magasin de drogues", etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à ce principal ou au métier. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine au principal emploi. | Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation. Gain total en 1910 provenant du principal emploi ou métier. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a. | Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. Taux du gain par heure lorsque payé à l'heure—Centins. | Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année du présent rapport. | Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons attending Schools, Colleges, Convent or Universities. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant les écoles, collèges, couvents ou universités. | Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd et muet. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 39 | 40 | Riopel Rodolphe | Haut de L'Achigan | M | Chef | V | Mars | 1835 | 76 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Delphine | " | F | fille | C | Juillet | 1878 | 33 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| 40 | 41 | Robert Damien | " | M | Chef | M | Septembre | 1868 | 43 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Cultivateur | | | | Non | Non | Oui | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Augustine | " | F | epouse | M | Septembre | 1869 | 42 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Alfred | " | M | fils | C | Juin | 1898 | 18 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | [illegible] | [illegible] | | | Oui | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Albert | " | M | fils | C | Avril | 1894 | 17 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | Oui | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Parmelia | " | F | fille | C | Juin | 1896 | 15 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Bernadine | " | F | fille | C | Mars | 1900 | 11 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Paul André | " | M | fils | C | Janvier | 1902 | 9 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | | néant | | | | | | | | | | | | | | | 10 | oui | oui | | | | |
| | | " Adrien | " | M | fils | C | Septembre | 1905 | 6 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | | néant | | | | | | | | | | | | | | | 10 | oui | oui | | | | |
| | | " René | " | M | fils | C | Juin | 1907 | 2 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | | néant | | | | | | | | | | | | | | | | [illegible] | | | | |
| | | " Rolland | " | M | fils | C | Juin | 1909 | 1 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | | néant | | | | | | | | | | | | | | | | [illegible] | | | | |
| 41 | 42 | Ormon Maxime | " | M | Chef | M | Mai | 1866 | 45 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Cultivateur | | | | Non | Non | Oui | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Clarisse | " | F | epouse | M | Novembre | 1866 | 45 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Joseph | " | M | fils | C | Decembre | 1893 | 22 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Agriculteur | Peddler | | | Oui | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Ignace | " | M | fils | C | Mars | 1881 | 30 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Louisa | " | F | fille | C | Octobre | 1895 | 26 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Odila | " | F | fille | C | Avril | 1897 | 24 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Eloise | " | F | fille | C | Août | 1889 | 22 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | [illegible] | oui | | | | |
| 42 | 43 | Amirault Alphonse | " | M | Chef | M | Avril | 1850 | 61 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Cultivateur | | | | Non | Non | Oui | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Alphonsine | " | F | epouse | M | Juin | 1851 | 60 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucune | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| 43 | 44 | Amirault Edouard | " | M | Chef | M | Juin | 1860 | 60 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Cultivateur | | | | Non | Non | Oui | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Zoé | " | F | epouse | M | Septembre | 1856 | 55 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucun | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Henri | " | M | fils | C | Juin | 1888 | 23 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Agriculteur | Cultivateur | | | Oui | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Alfred | " | M | fils | C | Avril | 1894 | 17 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | écolier | néant | | | | | | | | | | | | | | | 12 | oui | oui | | | | |
| 44 | 45 | Amirault Moise | " | M | Chef | M | Avril | 1860 | 51 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Cultivateur | | | | Non | Non | Oui | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Alida | " | F | epouse | M | Octobre | 1864 | 47 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucune | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| 45 | 46 | Cusson Joseph | " | M | Chef | M | Août | 1862 | 49 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Journalier | | S. | 0 | 52 | Non | Oui | Non | Scieries | 52 | | 60 | 10 | 300.00 | | | | non | non | | | | |
| | | " Marie Louise | " | F | epouse | M | Septembre | 1868 | 43 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucune | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Rémi | " | M | fils | C | Octobre | 1897 | 14 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Journalier | | S. | 0 | 52 | Non | Oui | Non | Scieries Chapman | 52 | | 60 | 10 | 650.00 | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Leo | " | M | fils | C | Mars | 1898 | 13 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Journalier | | S. | 0 | 52 | Non | Oui | Non | Scieries Chapman | 52 | | 60 | 10 | 900.00 | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Marianne | " | F | fille | C | Juillet | 1902 | 9 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucune | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Raymond | " | M | fils | C | Juillet | 1903 | 8 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucune | néant | | | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Yvonne | " | F | fille | C | Septembre | 1904 | 7 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | a | néant | | | | | | | | | | | | | | | non | non | | | | |
| | | " Edouard | " | M | fils | C | Février | 1906 | 5 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | | néant | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Alfred | " | M | fils | C | Juin | 1909 | 1 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | | néant | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 46 | 47 | Pampri Isidore | " | M | Chef | M | Mars | 1875 | 36 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Journalier | | S. | 0 | 52 | Non | Oui | Non | Scieries | 52 | | 60 | 10 | 450.00 | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Victoria | " | F | epouse | M | Mai | 1877 | 34 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Femme de journ. | | S. | 0 | 52 | Non | Oui | Non | Laprade | 15 | | 60 | 10 | 90.00 | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Wilfrid | " | M | fils | C | Août | 1897 | 14 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Journalier | | S. | 0 | 52 | Non | Oui | Non | Scieries | 15 | | 60 | | 200.00 | | | | oui | oui | | | | |
| | | " Marie Blanche | " | F | fille | C | Mars | 1898 | 13 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucune | néant | | | | | | | | | | | | | | | 12 | oui | oui | | 150.00 | | |
| | | " Estelda | " | F | fille | C | Juillet | 1900 | 11 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucune | néant | | | | | | | | | | | | | | | 11 | oui | oui | | 50.00 | | |
| | | " Julia | " | F | fille | C | Octobre | 1902 | 9 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | | néant | | | | | | | | | | | | | | | 12 | oui | oui | | 150.00 | | |
| | | " Gabrielle | " | F | fille | C | Mars | 1905 | 6 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | | néant | | | | | | | | | | | | | | | | non | non | | | | |
| | | " Honoré | " | M | fils | C | Septembre | 1907 | 4 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | | néant | | | | | | | | | | | | | | | | non | non | | | | |
| | | Pudel Cadi | " | M | Beau père | V | Mars | 1835 | 76 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | aucune | néant | | | | | | | | | | | | | | | | non | non | | | | |
| 47 | 48 | Poitras Aristide | " | M | Chef | M | Mai | 1867 | 44 | Can | | | Français | Canadien | Cath. R. | Cultivateur | | | | Oui | | | | | | | | | | | | | oui | oui | | | | |